



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**BMW S1000R 2014-**

*© by MRA-Klement GmbH – 10/2015 4025066148646*



# MONTAGEANLEITUNG BMW S1000R 2014-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Torx 25
3	Linsenschrauben M5 x 20	10673	Inbus 3mm
3	Kunststoff-Unterlegscheiben Ø 12x5	10635	
3	Neopren-Scheiben 16 x 4,5 x 4mm	10634	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

- Montage der Scheibe am Motorrad:**
1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
  2. Entfernen Sie die originalen Befestigungsschrauben und nehmen Sie die Windschutzscheibe ab (P1).
  3. Stecken Sie die beiliegenden Schrauben mit den Kunststoff-Unterlegscheiben in die MRA-Scheibe. Stecken Sie von innen die beiliegenden Gummidistanzscheiben auf die Schrauben.
  4. Bringen Sie die Scheibe auf dem Motorrad in Position und drehen Sie die Schrauben in die Befestigungslöcher. Ziehen Sie anschließend die Schrauben fest.
  5. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
  6. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.
  7. Ziehen Sie den mitgelieferten Kantenschutz auf die Scheibe auf. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken Sie diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Torx 25 Allen key 3mm
3	Round head screws M5 x 20	10673	
3	Plastic washers Ø 12x5	10635	
3	Neoprene washers 16 x 4,5 x 4mm	10634	
1	Edge protection strip, sleeves	---	

### **Fitting the screen to the motorcycle:**

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Unscrew and remove the original screen (P1).
3. Insert the screws with the plastic washers into your MRA screen, and slide the enclosed rubber spacers onto the screws from the inside.
4. Adjust the screen's position on your bike and turn the screws into the mounting holes, and then tighten the screws.
5. Apply the edge guard profile to the exposed rear area of the windshield, starting at the fairing transition and ending at the opposite side. Cut off the rest if required.
6. It is also possible to push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress these using a pair of pliers to secure the edge strip.
7. Fit the edge protector strip onto the screen. Place the end sleeves over the end of the edge protector strip and gently squeeze the sleeves with a pair of pliers to secure the edge protector strip.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**F**

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW S1000R 2014-

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.  
Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Torx 25 Clé six pans 3mm
3	Vis à tête cylindrique bombée M5 x 20	10673	
3	Rondelles planes en plastique Ø 12x5	10635	
3	Rondelles en néoprène 16 x 4,5 x 4mm	10634	
1	Profil de protection	---	

### Montage de la vitre sur la moto:

1. Placez la moto sur une surface plane.
2. Dévissez les vis de fixation d'origine et retirez le pare-brise (P1).
3. Insérez les vis fournies avec les rondelles en plastique dans le pare-brise MRA. Disposez par l'arrière les disques d'écartement en caoutchouc fournis sur les vis.
4. Mettez le pare-brise en position sur la moto et vissez les vis dans les trous de fixation. Pour finir, serrez les vis.
5. Tirez sur le profilé de la protection de bord sur la zone dégagée de la vitre, à l'arrière, en commençant par la jonction du revêtement et en terminant par le côté opposé. Le cas échéant, coupez le reste.
6. Enfilez les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de la protection de bord et serrez légèrement l'ensemble à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection de bord soit bloqué.
7. Montez la protection des arêtes fournie sur le pare-brise. Glissez les douilles de serrage dans les extrémités du profilé de protection des arêtes et serrez-les ensemble à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection des arêtes soit coincé.

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.  
 Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Torx 25
3	Viti a testa bombata M5 x 20	10673	Chiave per citi ad esagono cavo 3mm
3	Rondelle in plastica Ø 12x5	10635	
3	Rondelle in neoprene 16 x 4,5 x 4mm	10634	
1	Profilo paraspigoli	---	

### **Montaggio del cupolino sulla moto:**

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Rimuovere le viti di fissaggio originali e togliere il cupolino (P1).
3. Inserire le viti in dotazione con le rondelle in plastica nel cupolino MRA. Inserire, dall'interno, i distanziali in gomma in dotazione sulle viti.
4. Mettere il cupolino sulla moto in posizione e girare le viti nei fori di fissaggio. Infine stringere le viti.
5. Tirare il profilo paraspigoli sull'area posteriore esposta del cupolino, iniziando dal punto di passaggio alla carena fino al lato opposto. Tagliare eventualmente il resto.
6. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.
7. Tirare il profilo paraspigoli in dotazione sul cupolino. Spingere i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**ES**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW S1000R 2014-

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.**  
**Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Torx 25 Llave allen 3mm
3	Tornillo de cabeza bombeada M5 x 20	10673	
3	Arandelas planas de plástico Ø 12x5	10635	
3	Arandelas de neopreno 16 x 4,5 x 4mm	10634	
1	Perfil de protección de bordes	---	

### Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta en una superficie plana.
2. Elimine los tornillos de fijación originales y retire el parabrisas (P1).
3. Coloque los tornillos adjuntos con las arandelas planas de plástico en el vidrio MRA. Coloque desde el interior las arandelas distanciadoras de goma adjuntas en el tornillo.
4. Coloque la arandela en la motocicleta y gire el tornillo en el orificio de fijación. Apriete todos los tornillos.
5. Aplique el perfil de protección de cantos en el área posterior, libre del parabrisas, comenzando en la transición del revestimiento hasta el lado opuesto. En caso necesario, corte la parte restante.
6. Inserte los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presione juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.
7. Monte en el parabrisas la protección de bordes que se incluye en el volumen de suministro. Deslice los casquillos de retención sobre los extremos del perfil protector de bordes y presiónelos con unos alicates universales juntándolos ligeramente de forma que el perfil protector de cantos quede sujeto.

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



**P 1**